



# LỤC-TINH TÂN VĂN



GIÁ BÁO

DÔNG-TÂM

Hết năm.....	1200
Năm tháng.....	8.50
Buổi tháng.....	3.50
Hết năm mới.....	600

NHỰT-BAO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhứt

CHU-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CÙA

CHU-KHIÊM: LÂM-VĂN-NGỌ

Nhà báo & Ông Lucien Massard số 12  
(gần trường-học Taberd). — SAIGONGiấy phép số: SÉGEL LEGAL  
HOTEL MAISON  
N° 9618Nhà báo phải trả học  
trivuc với giá ngày cho ông  
BÉTIN-VĂN-CÙA, Thủ-Đô.Bài đăng hứa thi gửi cho  
bạn LIM-ANG-NGO, Chi-  
nh-sách.Lỗi sau thương mài hình hán re:  
Thay một bài báo ở bên Pháp-Quốc  
Davignon, Bourdet & C°  
6, rue Trouchet — Paris (VIII\*)

## CUỘC MỞ HỘI-DÒNG QUẦN-HẠT

Ngay 15 October 1928

Bài diễn thuyết của quan Thông-dộc

(Tiếp theo)

Thưa các ngài, cho đảng trù  
tuyệt mấy mồi hời con trong  
cuộc khai khản, thì công-tàn  
phải thôi-thực việc lâm-của-cô  
khán-dec thèm-vua. Hồi trước  
thì những đòn chèn-trả-vai  
viên-kinh-lý và những công-việc  
làm-có-khi-chêng-ký-của-người,  
— à-hay đây là mồi-trò-ang,  
chẳng-việc cho cuộc-mò-wang  
đòi-xi. À-y là vì việc khan-thác  
khuy-trung rát-le, rời diện  
ichi đất xin khán-hôn-trò-rõ  
rộng-lòng cho đến-số-kham  
-de-là làm-phay-kết-kham.  
Số-à càng ngày càng khuy  
-hung-trong-việc chuyên-phán do  
đất-theo phap-tam-Qua và phap  
kham-kham; cho đến-Gia-phap  
phát-cáu-cáu-hàng-ngoại có  
đến-hai-chứng-làm-bởi-một  
phán-công-việc cho mìn. Ngày  
nay-dương-úy-há-trò-khoanh  
hơn-300.000 mồi-dâu-tại-Nam-iy  
và có-thể uyên-jóng-ràng-cho-q  
-bè-khi náo-rán-sắc-lam-công  
việc-nhiều-tới-chung-á. Vài-lai  
ngày nay-là-chèo-không-xong-cá  
c cuộc-lập-ra-đảng-cuộc-vào  
rằng-có-bé-khung-khoa-và-có  
quyền-tài-thi. Mấy-phòng-quán  
thì-điển-thi-lập-ra-tại Saigon,  
Cholon, Gò-dông, lầu-mùi-ly-le,  
ban-ox, chờ ngày-nay-dâ-khái  
-vy-phiên-ké-quá-tá-ti;  
-chém-chém-ta-có-lính-sang  
nǎm-sé-lép-ra-nhung-phong  
như-vây-tại-Baileu và Rachja.  
Và-phong-điển-vật-chất-thi  
hội-bàu-canh-nông-trong-lah  
đà-fóng-và-thêm-bé-hưng  
-thaben: mòi-lép-them-và  
vay-ly-khon-đón-thinh-nura, ma  
rong-dò-nén-chi-cho-biêt-rang  
cùm-Hai-tien; nhò-váy-má  
ngay-nay-tại-Nam-iy, trong-hai  
muoi-19, mòi-chiun-thah-là  
cù-cuot-canh-nóng-tuong-lé-lap  
và-có-ti-chu-canh-nóng-  
nhép-hoi. Có-một-tinh, là-linh  
Tay-ninh, chèu-lá-chuce-cuộ  
canh-nóng-tuong-lé; nhưng-má  
cảng-khó-lau-day-lam-sau  
không-lép.

Cá-có cho-vay-trong-năm-1927  
biết-copg-lai-có-hor-hay-tri-ru  
cô-dù-bao-chong-thich-nghé;  
thi-chung-la-phái-lèp-lèm-là  
khao-quan-ký-khắp-nha-Nam-iy.  
Chuc-vien-sử-khanh-dec-má-hép  
tác-việc-cáh-phong-quán-thi-diễn  
thi-thé-sa-chép-giáu-nhiều-cáh  
việc-qui-hué, bối-vi-cáh-vé-tai  
chánh-cá-thuong-thue-và  
vi-cáh-nát-ruong-dát-trong-cá  
tuong-pham-không-bé-tranh  
dâng, cά-thay-khán-kéh-phe  
sua-lai-lub-lub-máy-cáh-hoa-dó  
cùa-khoán-dát.

Thưa-cá-cáng, o-đây-cáu-chi  
ra-vi-só-chi-cáng-cáng-có-mot  
cái-tý-tưởng-và-dieu-quan-trong  
cá-vi-vu-thanh-y-dieu-hò  
và-cá-cá-chü-thu. Chinh-phá  
phái-dám-duong-và-vé, áy  
-sóx-sóx-khán-dâ-zá-vé, và  
dám-phái-chuan-trong-năm-1927  
1928 là 12.987 cái, trong-áy-có  
hết-thép 16.183 mồi-dâu. Đến  
ngày 31 Mai 1928, däm-ich-dâ  
trong-rõ, dám-16. 2.380.000  
môu; còn-nám 1.855 thit-cái, ó  
675.000 mồi-dâu-hoái. Cuộk-khai  
11.25 m-đe q-khuy-truong-ró  
-ing-như-vây-trong-cáh-thai  
binh-va-h-ri-cá-Nhá-nuc  
Langsa thi-chin-nhó-có-nhiêu

## TRUNG-HUẾ DÂN-CHÙ

Tường-giới-Thach-lèn Tòng-truởng Dân-quốe.  
Lời bá cáo của Tường-giới-Thach.

(Tiếp theo)

Trước-hết xin-sá-chép-trong-bài  
bàu qua:Tôi-mi vu-dòn-bà là Tống-my Linh  
hợp-bé-truờng-thu.

Xin-doc:

... Cá-chép-không-dòn-bà là H

harcung-Mugren-Thach-mui-ký-nghé  
hợp-truờng-thu.Thanh-khán-Linh-hoc  
hợp-truờng-thu.Tông-khán-hocBüyü, i-le, i-le bê cito Torgi  
giri-Thach.

Tường-ô-thach-dâng-quan-ri,

di-bô-bé-rang-bé-tinh-Trung-hac  
ahr v y:

\* Vé-phát-blach-tay-xog-nhang

m-Cach mang-dâi-chêz-dit-muc  
-ech, m-cuô-cuô-mi Nguyen-Muon-ia, m-cuô-cuô-chéng-dit-ya-dit  
-ech, bia-fan-dit-mi, m-cuô-cuô-mi  
-tay-thoi-mi, m-cuô-cuô-mi-bay-ay  
-ay.

Me-ké-bé-trong-phap-

-ép, chi-nép-ép-chéng-mi-nuoc.

Ag-ay, le-kay, nít-nít, bê Trung-hac

-phap, được-mi vu-dòn-bà, trung-ngoai

phap-truoc, Torgi-giri-chéng-ép-chéng-

-ay. Mir-khan-quan, dâng-ép-chéng

khong-thép-khong-dit-ép-chéng-

-ép, mair-ay-mai-ay-dit-ép-chéng-

-ép

**Biếu Ước-vọng  
của họ-sanh**

Kính quan Chánh-thị Longxuyen  
qua Dōc-đốc Long, Bình-phòngh và quan  
chủ-quản Cho-đại:

Chảng tôi là họa tên của họe-sanh  
trong lâm Bình-hashed (Cay-mu)  
khiếp rập dung lô son-don, sau sin  
thuở đến các ông, sở lẽ xác-ông là  
phu múa chi dàn ghê-mát đến mìn  
xót thương cho các phản sít khor ở  
nơi quê xuâa rât lít. Vẽ chúng  
trong họe lâm Blah-hashed (Longxuyen)  
co hai lớp mpa-ho tro-đàm  
lâu không đóng xung. Nhò năm 1927  
thay gặp Nguyễn-Sơn-Tan-lom-doi  
đang hâm hoa dêm-xoay 2.226.540.000đ  
miliards, và cả tên taug làng afo  
sing, et Hoang-quan Chay-thay ba  
Nghi, họe hñ ài và 2 bokéi gian  
hành di dôn-truyn tân ngôj dor-dit.  
Nhõm kham-bông, thang-kang  
tang-om xi di hòn tham-nam den  
heo nay kh of khay 153.000đ, truong  
hopen só 2 leh-cam không-héu chung  
di.

Nen chí kym-uyt truong ngày 15  
October 1928 (rigit) bong-nhao  
tuy theo qua dōc-dit không có  
nhóp phiái tam ngôj dor-dit.  
Nhõm kham-bông, thang-kang  
tang-om xi di hòn tham-nam den  
heo nay kh of khay 153.000đ, truong  
hopen só 2 leh-cam không-héu chung  
di.

Và lai trong un hâm tan-tot ô  
nhón tra ngõi lop Preiparaisan,  
he bion-nam, aoc he gong giac miun  
thu'u-heo phong-hinh kham-cán  
nhor xox-dap. Sop thu'u xu uix-trung  
phong-dit-hay sít tinh nhon-kham.  
Sop sít ob 5078.855.000đ. Trong khoun  
thdu thi khong giao tang-sung nêu  
pêi chung-lien tên-bi sanc-cham  
thuy'hay là tang-lam giài tên-hang  
h'hem.

Trong sít dia-tuon lop 'ruou-Nuo  
nho' iu-pu-tray che-uach-dinh  
khong-khang; tuy khong-khang  
dưới-mot dong. Rdu töi  
chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop  
rugu nam-kham, coi tron  
hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay  
hau do hong-nira, dom, iot chay  
cung-dui moi tai chot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!  
Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring  
khong-bao giu diro-nam-dong;  
con noi gi mym dem coi choi  
xa: như Xuan-truong, Thuc-duc  
thi loi khong dorri 15.dong. Mu  
tan-nam cung co Choi moi giu  
chi chot.

Anh Séc nói rõ:  
— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

Theo aoc-ho-truong Blah-hashed  
het-quat, qua-khang, la-pa bo lop  
—g-cun da-mu khong-bi vi lai y  
chi mai-huong-chang lang và khay-giao  
gion do-xin ba-bon lam mai ngai  
khong de y'en. Chung tot thi they  
thay-chang-toi dia-ham tot 15.000đ  
tuoi-Huy ngai, vui lai-thay  
khong-bao di-ri chi kham-chi  
chi kham-chi.

Hom say chung tot chau-xi truong  
Quan-Chao-kiu, que Bô-hep Long-  
Xuyen, và quan-hay Phu-Long.  
Chay-thay taug-om xox-tham  
Binh-thanh met thot giao-nheu  
lam re mot ly Elemenarie thi aoc  
em chung-tai moi be-hoc deng di

thay kham-chi.

Chang tôi coi heo-Nghe-chu  
lang nol rät: Lang-dil co dy sun  
con-nu da tra-tien lueng them cho  
mot-thay-giao-moi-nua. Nen chi  
chung-toi tuong-viet bo-thay-giao-ai  
tron-dong, tui-kiem-kham-khang-don  
nhot-dinh mai-thot.

Miy-tu chung tot yeet-suh nay sin  
xin-hien dia-cang-dang-hang  
k'ea-hang các-ang lam-ang lueng  
tac-han-hoac-chang tot den duye  
goi dieu hang-hang.

They moi co kha-heo-sanh 153 tra  
truong Blah-hashed.

FUAN-HIPEP,  
LEV-TON,  
HAN-THIEN-TE.

NHA BAN DO PHU TUNG XE HOI  
TRUONG-VAN-CONG

Song-Truong-Phueng, số 86, Cholon  
Khai truong ngày 27 Oct. 1928.  
Ban da cuoc dia-dung cho  
xe hoi. Wu vu-kieu: MECHELIN

DÂU-SANG DÂU-NHOT dinh-hieu

Chub-nhon la nguye Annam, chuc-cac  
tam-dung vo long-rap qui ngai ve  
viet-giai va lep cap.

Mong nhot-dung-boa chiu-co.  
Bahn-hieu xin-hin long-cam-ia.

**Tin Chánh-phu  
TÙ TRUNG-CÀO CHÁNH-PHỦ  
TẠI HỘI-DÔNG QUÁN-HẠT**

Và hui-Vien Quan-hat trong kq nhom  
ngay 18 October van rái kbo 12 kh  
la tham-trueng mo bat-tuplur ur-ekngi  
cua Chánh-phu o kham-tai chánh  
muoi, ching-chua khoi' - náo, tuy quan  
Thing-doc-lue trong hoi-bay chuc  
thua-khung hei dang-cang khong-hieu  
nghiep-nen Quan-Thu-hiep-thao-dia  
phi-nam 1929 loi dang-ma bo-tinh  
phi-nam 1929 loi dang-ma bo-tinh

Nay Chép-phu deyci-heo-nam-hanh

moi giao vte: Oid-hat' xem ca

hien holt. Moi ngay huit ba-cu, ma

mui mot cuu huit khong-droi bong

nagoi lam-cit, ting ra tron ngay

giai 25.50. Vay mai ngay nioi

cung lo dia moi-hay.

Doan anh-Tinh anh-uyt ching-

Anh uythay mo gao! Gao! Gao!

bng ngay uong chui-chui-dinh

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung moi tai chot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!

Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring

khong-bao giu diro-nam-dong;

con noi gi mym dem coi choi

xa: như Xuan-truong, Thuc-duc

thi loi khong dorri 15.dong. Mu

tan-nam cung co Choi moi giu

chi chot.

Anh Séc nói rõ:

— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

Theo aoc-ho-truong Blah-hashed  
het-quat, qua-khang, la-pa bo lop  
—g-cun da-mu khong-bi vi lai y  
chi mai-huong-chang lang và khay-giao  
gion do-xin ba-bon lam mai ngai  
khong de y'en. Chung tot thi they  
thay-chang-toi dia-ham tot 15.000đ  
tuoi-Huy ngai, vui lai-thay  
khong-bao di-ri chi kham-chi  
chi kham-chi.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!

Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring

khong-bao giu diro-nam-dong;

con noi gi mym dem coi choi

xa: như Xuan-truong, Thuc-duc

thi loi khong dorri 15.dong. Mu

tan-nam cung co Choi moi giu

chi chot.

Anh Séc nói rõ:

— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

Theo aoc-ho-truong Blah-hashed  
het-quat, qua-khang, la-pa bo lop  
—g-cun da-mu khong-bi vi lai y  
chi mai-huong-chang lang và khay-giao  
gion do-xin ba-bon lam mai ngai  
khong de y'en. Chung tot thi they  
thay-chang-toi dia-ham tot 15.000đ  
tuoi-Huy ngai, vui lai-thay  
khong-bao di-ri chi kham-chi  
chi kham-chi.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!

Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring

khong-bao giu diro-nam-dong;

con noi gi mym dem coi choi

xa: như Xuan-truong, Thuc-duc

thi loi khong dorri 15.dong. Mu

tan-nam cung co Choi moi giu

chi chot.

Anh Séc nói rõ:

— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

Theo aoc-ho-truong Blah-hashed  
het-quat, qua-khang, la-pa bo lop  
—g-cun da-mu khong-bi vi lai y  
chi mai-huong-chang lang và khay-giao  
gion do-xin ba-bon lam mai ngai  
khong de y'en. Chung tot thi they  
thay-chang-toi dia-ham tot 15.000đ  
tuoi-Huy ngai, vui lai-thay  
khong-bao di-ri chi kham-chi  
chi kham-chi.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!

Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring

khong-bao giu diro-nam-dong;

con noi gi mym dem coi choi

xa: như Xuan-truong, Thuc-duc

thi loi khong dorri 15.dong. Mu

tan-nam cung co Choi moi giu

chi chot.

Anh Séc nói rõ:

— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

Theo aoc-ho-truong Blah-hashed  
het-quat, qua-khang, la-pa bo lop  
—g-cun da-mu khong-bi vi lai y  
chi mai-huong-chang lang và khay-giao  
gion do-xin ba-bon lam mai ngai  
khong de y'en. Chung tot thi they  
thay-chang-toi dia-ham tot 15.000đ  
tuoi-Huy ngai, vui lai-thay  
khong-bao di-ri chi kham-chi  
chi kham-chi.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!

Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring

khong-bao giu diro-nam-dong;

con noi gi mym dem coi choi

xa: như Xuan-truong, Thuc-duc

thi loi khong dorri 15.dong. Mu

tan-nam cung co Choi moi giu

chi chot.

Anh Séc nói rõ:

— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

Theo aoc-ho-truong Blah-hashed  
het-quat, qua-khang, la-pa bo lop  
—g-cun da-mu khong-bi vi lai y  
chi mai-huong-chang lang và khay-giao  
gion do-xin ba-bon lam mai ngai  
khong de y'en. Chung tot thi they  
thay-chang-toi dia-ham tot 15.000đ  
tuoi-Huy ngai, vui lai-thay  
khong-bao di-ri chi kham-chi  
chi kham-chi.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Ôi hau, kē doong-njor  
haidong-ruri coi chi-ma dangoj goi!

Lai di chau, oan-my, kai chi,  
tron mot dem, thuong-thring

khong-bao giu diro-nam-dong;

con noi gi mym dem coi choi

xa: như Xuan-truong, Thuc-duc

thi loi khong dorri 15.dong. Mu

tan-nam cung co Choi moi giu

chi chot.

Anh Séc nói rõ:

— Kham-chi di-ri chi  
sau kham-chi chi kham-chi  
chi kham-chi.

**CHUYEN VUI**

**Ba binh luuan-dam**

Ba anh chàng tubi dâu con trai:  
Mot-anh tên Yen, mot-anh tên Ieu  
và mot-anh tên Sa. Mot-anh dâu  
thay-chang-hay sa-mu kham-chi

Nghi trong ba-anh-minh  
domy coi mot minh soi-sohi  
hau holt. Mot ngay huit ba-cu, ma  
mai molt cuu huit khong-droi bong  
ngaoi lam-cit, ting ra tron ngay

gian 25.50. Vay mai ngay nioi  
clung-dui dia-mot.

Doan anh-Tinh anh-uyt ching-

Anh uythay mo gao! Gao! Gao!

bng ngay uong chui-chui-dinh

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!

Chung tot dia-mot dia-mot

chinh-thang-hieu, dia-dung

khong-khang; tuy khong-khang

dưới-mot dong. Rdu töi

chieu-ti ioi, lop rugu lach, lop

rugu nam-kham, coi tron

hau do hong-nira. Linh-ra mudi ngay

hau do hong-nira, dom, iot chay

cung-dung dia-mot.

Tiếp theo anh Séc mói mieng:

— Anh uythay mo gao! Gao!







Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách là thương  
tại nơi đây bán ròng thuốc tót  
Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-Phòng L. SOLIRENE



Nơi cõi Đông-Pháp, có nhà cây bán rẻ hơn hết  
ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, abieu hay là ít không tính tiền gởi

## MÁY XAY LÚA BÁN CHIẾU

Xin mời quý vị đến xem máy móc của hàng:  
Comptoir auxiliaire de commissions et de représentations  
115, Boulevard de la Somme, SAIGON.



Hàng này rẽp máy đóng lát tiềng không tinh lời, chủ nhau  
lát - gửi Annam. Rẽp đê-trung thành với nồi giỗ.

DẤU "CRÉSYL" THIẾT  
và sự hiến nghiệm chắc chắn là thứ thuốc cách bác học, thi có sức mạnh đặc biệt.  
**CRESYL-JEYES**  
BÉ THẤT TRÙ THỊN OANH LÀM HẾT HỐI BỘC ĐÍA — HẾT MŨI HỐI HAM  
PHÒNG NGỦA BÌNH DẠM LÀM HẾT HỐI BỘC ĐÍA, KHÔNG HỐI HAM  
THIẾT HỘI ICR LÀM HẾT HỐI BỘC ĐÍA, KHÔNG HỐI HAM  
KÍP CỔ CHI LÌNH HỒNG BẮNG LÀM HẾT HỐI BỘC ĐÍA, KHÔNG HỐI HAM  
“CRESYL-JEYES” động trên cơ chế hối hám mà thuốc  
này có công hiệu như “CRESYL-JEYES”

## ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Compabilité pratique et sténographie  
Cours de Français et d'Anglais  
18, Avenue Thomas DAKAO — SAIGON

Ghi - trường học - sành máy viết, bài toán, văn tắc, chữ Anh và  
nhật. Các em già-nút Bé-n-ringo đều chon riêng lạy kinh kinh mực  
suốt thán, đã tu cách giao tiếp tên - lâm đồng đế, có lẽ tiếng khán, học trong  
3 tháng thì trón nên người thợ-kỹ nghề mực buôn bán bài tháp. Có hai lớp  
đèng ròng ché Lang-en không tên lâm. Mỗi đêm đèn có đay đế các khán là 7  
giờ đến 10 giờ. Một Ông cũ - nhom tuoi: khán có cấp bằng thương đồng đai  
học đường tại Paris le và hàn thanh-tru khán thường-mỗi và khán su-pham  
đèng đay các khán là 7 giờ.

COURS D'ANGLAI (Danh Ông giáo sư Aug. 18)  
Diplôme technique et Professeur : L'Institut du Droit,  
COURS DE COMMERCE Diplôme de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris  
COMPATIBILITÉ COMMERCIALE (Professeur : Diplôme de l'Ecole supérieure de  
(commerces).  
Học sinh có cấp bằng so-hợp, học khao bài toán tại Bé-n-truong trong  
ba tháng biết lâm mực (Nhập-kỹ Journal), biết tính lát lõi, khai số khai số mực  
(Dr user compte Perles et Profits, Bilan et Passer un Journal les articles  
d'entreprises de clôture et de réouverture complète).

STÉNOGRAPHIE (Professeur : Diplôme de l'Ecole supérieure de commerce  
COURS DE STÉNOGRAPHIE (Professeur : Diplôme de l'Ecole supérieure de  
CORRESPONDANCE (Professeur : Diplôme de l'Ecole supérieure  
COMMERCIAL).  
HAI KHOA NÀY BẬT KHÓNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : Chargé de Cours : Ancien Secrétaire dactylographie  
Có số chéng nguyễn lâm xác, thi Bé-n-truong le và đai: học sành  
siêng hóng học giỗ, và tách hóng tết, như khai trêu vng. Nhưng hóng  
anh èo và thi Bé-n-truong le và chéng èo tết.

Thay và dây thép zin phi-bo  
Monsieur E. NGOC-THU,  
Sousse-Pendente, 12, Rue Tocqueville, Saigon

Kính cung quý vị đồng rõ: BÉ-N-CHON là con đường Tháp-bé  
363-365 Cholon là một nhà trù rát nhau xe-may đep, đê-mau, xe rát  
thắc chén, nhau nhảng, nhau hiếu D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION  
TAUBOT già rõ hòn các nốt.

Đến SUCCES du kinh, trèo và đê bén rất tiện, sang không hiếu  
đèn nén stink kip.

Trò: Bé-phu tang xe-may, và đê-phu tang den Succes với mực  
mặt xe-kéo, xe-hor và ném xe-hor.

Kính mời quý vị Lục-châu chén chén, bén rát rì, và lgi nhau nhám.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giáo ngón. (contre remboursement).  
Và nón lông nhau nhám, nón gởi trước cho 5 đồng.

(Chả nhau kim. 40.  
BÉ-N-CHON, 363-365. — rue des Marins. — Cholon

## HÀNG MOREL VÀ CÔNG-TY KẾ NGHIỆP CHO HÀNG ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1, Rue d'Apot. — Saigon

Hàng làm gach bông và gach  
bằng xi-măng cán đá cảm thạch  
đủ thứ mua xinh đẹp và chắc  
võ cùng.

Nơi Đông-Pháp duy có một hàng này  
biết cách làm gach theo kiểu cách kiêm  
thời và máy móc làm gach cũng đều là  
để tân ché.

HNH HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG  
CỦA BÙN-HÀNG



## VITONIQUE & BI-NUTRITIVE Du Docteur RIF

Vệ-sanh TƯU có Lương-y RIF chế ra

Thé thuốc roya : là lát mịn đai-yết cắt  
là trái lát lát thân, bít kỵ là bít mít nhau tết  
đóng đong cát. Nhưng kỵ tuổi cao khé lyc say giảm  
vết thấp ngày mún da thân mún, bít mít roya  
nặng vú, thi đê đong cát lát thành đong, mít múa  
tươi mít mít như trứ, lát mít hoa mít.

Còn mít mít hía kupy, đòn bít mít mít, đê  
hấp bột, đê cháo, nhưng kỵ hoa lát thân mít.  
hết mít roya nhẹy với thi mít mít mít mít, đê mít  
đê mít, mít mít mít mít.

Giá mít mít mít mít mít mít mít  
Có bán tại Mít thuốc Tây ở đường Marins  
số 102-104, Cholon.

Dr. Pharmacie Franco-Chinois  
des Marins, Cholon